

編號： 34 系所：台灣文學系

科目：文學文本解讀(台語)

本試題是否可以使用計算機： 可使用， 不可使用（請命題老師勾選）

一、下面 chit 段是詩人黃勁連 e 詩作〈雉雞若啼〉e 部份段落，請以 che 做參考論述黃勁連 e 寫詩風格。(25%)

雉雞若啼

一定是春天

一定是播田期

一定是好天氣

白鴿鷺一隻二隻田岸墘行來行去

日頭曝田水

田中央播秧仔的阿爸 kap

阿叔 親像 ti 田水內行棋

頭額 嘴邊

汗 一點一滴

...

阮就想起二十年前

故鄉的景緻

啊 二十年

白了阮少年的頭

無情歲月的流轉

M⁻chai 流轉到何時

啊 阮的故鄉

已經無雉雞 e 叫啼

二、下面 chit 段是詩人路寒袖 e 詩作〈畫眉〉e 部份段落，請以 che 做參考論述路寒袖 e 寫詩風格。(25%)

天星伐過小山溝

伊 e 形影 tòe tio'h 泉水流

流到咱兜 e 門脚口

咱捧 tio'h 星光 lim 落喉

啊，兵冰涼涼感情相透

雲爲山 leh 畫目眉

有時淺淺有時厚厚

雲雖然 tiāⁿ-tiāⁿ 真 gâu 走

山永遠 tī hia leh 等候

啊，兩個注定做夥到老

(背面仍有題目,請繼續作答)

編號： 34 系所：台灣文學系

科目：文學文本解讀(台語)

本試題是否可以使用計算機：可使用，不可使用（請命題老師勾選）

三、下面 chit 首是向陽 ê 〈阿爸 ê 飯包〉。請就作者 ê 寫作意涵 kap 台語用字做詳細探討。(25%)

每一日早起時，天猶未光
 阿爹就帶著飯包
 騎著舊鐵馬，離開厝
 出去溪埔替人搬砂石

每一暝阮攏在想
 阿爹的飯包到底什麼款
 早頓阮和阿兄食包子配豆乳
 阿爹的飯包起碼也有一粒蛋
 若無安怎替人搬砂石

有一日早起時，天猶黑黑
 阮偷偷走入去竈腳內，掀開
 阿爹的飯包：沒半粒蛋
 三條菜脯，蕃薯籤參飯

四、下面是摘自蔡培火《十項管見》(1925) ê 部分段落，請翻做當代白話漢羅台文。(25%)

Pu't-kàu ê khai-ki-chó Sek-khia Jû-lâi ū chi't-kù òe, kóng, "Chu-hoat bû-siông," chiū-sī kóng it-chhè bân-hāng lóng si put-sí piàn-chhian, bô chi't-sí tiāⁿ-tio'h. Chhiáⁿ khòaⁿ, hoe phang ū kúi-sí, goe'h íⁿ ū lōa-kú neh? Tú-chiah chhut-jít, liām-piⁿ chiū beh lo'h-hō. Súi-súi ê gín-ná-eⁿ, kiám m̄ sī bô lōa-kú chiū beh piàn-chiáⁿ ún-ku . kia'h-koáiⁿ ê lāu-tōa lāng mah?